

INFORMACIJE

INFORMOJ

Leto / jaro 23, št. / n-ro 1

februar / februaro 2018

Uvodnik

Frontartikolo

Zlasti ob Dnevu maternih jezikov se moramo vprašati, ali materni jezik v Sloveniji ni več temeljna človekova pravica? Vprašanje je umestno, ker doživlja naš jezik vsak dan večji mobing in postaja kljub uradni zakonski zaščiti vedno bolj drugorazreden v lastni državi. Treba je najti pot med skrajnostma jezikovnega kolonializma in zaprtega nacionalizma. O tem preberite komentar Janeza Zadavca na strani 9 in po razmisleku ukrepajte! Država Slovenija ter njeni državljani in državljanke naj bodo pobudniki obrambe maternega jezika vsake etnije zlasti pri nas pa tudi povsod po svetu. J.Z.

Iz dejavnosti ZES

El la agado de SIEL

Vabilo na skupščino ZES

Vabimo vas na redno letno skupščino Zdrženja za esperanto Slovenije, ki bo

v soboto, 17. marca 2018, ob 10.00 v Ljubljani
v sejni sobi MOL – Oddelka za lokalno samoupravo, Štefanova 11.

Dnevni red:

1. Ugotovitev sklepčnosti
2. Izvolitev organov skupščine (delovnega predsednika, zapisnikarja in dveh overiteljev zapisnika)
3. Poročilo o delu, finančno poročilo, poročilo Nadzornega odbora, razprava o poročilih in sprejem razrešnice organom ZES
4. Volitve organov ZES za obdobje 2018-2020
5. Program dela in finančni načrt za leto 2018
6. Razno

Prosimo, da se skupščine zanesljivo udeležite. Če ob napovedanem času skupščina ne bo sklepna, ker ne bo prisotna najmanj polovica članov, bo seja čez pol ure v istem prostoru. Takrat bo skupščina sklepna, če bo navzočih najmanj 10 članov.

Po uradnem delu bo v istem prostoru družabno srečanje. Pred začetkom skupščine in po njej boste lahko plačali članarino in kupili knjige.

Zamenhofa tago 2017 en Slovenio

Okaze de la la 130-a datreveno de Esperanto, Esperanto-Societo Ljubljana (ESL) kaj Slovenia Esperanto-Ligo (SIEL) kune aranĝis solenaĵon kaj kuniĝadon okaze de la 158-a datreveno de la naskiĝo de L.L. Zamenhof kaj al honorigo de la Tago de Esperanto-libro kaj de la Tutmonda tago de homaj rajtoj, vendredon, la 15-an de decembro 2017 je la 10-a horo en la salono en la strato Štefanova 11 en Ljubljana.

Dum lastaj jaroj slovenaj geesperantistoj celebras la Zamenhofan tagon ne samtage en du malsamaj lokoj, tio estas en la orienta kaj okcidenta regionoj de la lando. Oni celas, ke la vojo de la partoprenantoj ne estu tro longa kaj samtempe ebligas viziti ambaŭ aranĝojn, kunestadon kaj opiniinterŝanĝon. Tiel la unua aranĝo okazis la 10-an de decembro en Lendava, proksime de la hungara landlimo. La organizantoj estis Esperanto-Societo Maribor (ESM) kaj la Fervojista Esperanto-Societo (FES). Partoprenis ankaŭ gastoj el Graz (Aŭstrujo).

La solenaĵon en Ljubljana vizitis pli ol dudek geesperantistoj kaj geamikoj de Esperanto. En la unua punkto de la programo la prezidanto de SIEL Janez Zadavec prelegis pri la 80-jara historio de SIEL. Li menciis, ke en la ora periodo 1950 ĝis 1970, SIEL gvidis la jugoslavian esperantan eldonejon kaj havis propran oficejon kaj profesion sekretario. Unu el elstaraj projektoj estis la internacia Pedagogia Didaktika Eksperimento dum la jaroj 1969 ĝis 1974. Hodiaŭ oni povas nur sonĝi pri tiu nivelo de aktiveco.



La prelego de Janez Zadavec (Foto M.Š.)

La plenumkomitato de SIEL distingis tri ĵurnalistojn de la radio-televido-stacio RTV Slovenija per rekono por ilia profunda kaj favora raportado pri Esperanto-movado dum la jaro 2017.

Sekvis la prelego de Vinko Ošlak pri historiaj radikoj de la kristana reformacio okaze de la 500-jara jubileo de la 95 tezoj de Martin Luther kaj pri la kunligiteco kun la estiĝo de internaciaj lingvoj, aparte Esperanto. La meditado de Ošlak apogiĝis sur la kreisma hipotezo kaj Biblio. Kvankam ĉiuj ne konsentis kun la preleganto, li malfermis multajn interesajn vidpunktojn kaj dilemojn.

Reneja Mihelič ĉarme deklamis la poemon de Josip Pupačić *La maro*. Per tiu ĉi sceno ŝi gajnis la oran premion de la internacia deklamkonkurso en Inter-Fest Bjelovar (Kroatio) en aŭgusto 2017.



Mario Vetrih (ESM) pri la nova eldono (Foto M.ŝ.)

Janez Jug prezentis la gravan projekton de SIEL kaj EDL – la eldonon de la reta Slovena-Esperanta vortaro. La nova plilarĝigita vortaro baziĝas sur la postlasitaj materialoj de la vortaristino Mica Petrič, kiu kompletigis kaj renovigis sian en la jaro 1963 presitan vortaron ĝis la morto en 1985. La reta vortaro en la platformo *Termania* (<http://www.termania.net/>) estos je senpaga dispoŝo de la publiko en printempo 2018. La reta vortaro estos viva organismo kaj povos esti perfektigita dum uzado pere de redaktoroj.

La programon finis la anonco de tri gajaj novaĵoj. La unua estis la eldono de turisma faltfolio de la urbo Slovenj Gradec (Karintia regiono de Slovenujo) en Esperanto, kiun preparis la esperantista sekcio ĉe la Kultura Societo Slovenj Gradec (la mentoro Vinko Ošlak).

La dua novaĵo estis la apero de la sola romano skribita en Esperanto, kies rakonto okazas en Slovenujo: *La Sonorilo de Bled* de Stevan Živanović. La romano unue

aperis 20 jarojn post lia morto en 1938. Nun oni aldonis la slovenan tradukon fare de Milan Jarnovič, sekve la libro estas dulingva. Bonvolu legi pli en <http://esperanto-maribor.si/blejski-zvon/>.

La tria novaĵo estas tre grava por la futuro de SIEL kaj la esperanta movado en Slovenujo: la slovena registaro pere de la responda komisiono de la Kulturministerio aprobis al SIEL la statuson de organizo en publika intereso, kio signifas ke SIEL havas rajton pri publika subteno kaj mono. Klare ke tio ne estas nur avantaĝo, sed ankaŭ granda respondeco.

La renkontiĝon ni daŭrigis per libera diskutado, kuniĝado, manĝetado kaj babilado. Eblis ankaŭ aĉeti esperantan literaturon el la stoko de la Slovenia Esperanto-Ligo kaj pagi la membrotizojn. **O.K.**

Priznan statuso društva v javnem interesu

Ministrstvo za kulturo je 21. decembra 2017 izdalo odloĉbo, s ktero je podelilo Združenju za esperanto Slovenije statuso društva v javnem interesu na podroĉju kulture. S to odloĉbo je ZES prevzel tudi doloĉene obveznosti v skladu s predpisi, ki urejajo društva v javnem interesu, zlasti poroĉanje o izvajanju dejavnosti v javnem interesu, o porabi sredstev ter o naĉrtu teh dejavnosti za bodoĉe razdobje.

Podelitev statusa je veliko priznanje za ZES ter njegove kolektivne in individualne ĉlane. Ker se status zaradi nedejavnosti ali krŝitve predpisov lahko tudi hitro izgubi, ni ĉas za spanje na lovoriki, ampak je treba intenzive no nadaljevati dobro zastavljeno delo v naŝem gibanju.

Malo dalĝi opis preteklih dogodkov in naĉrtov ZES v zvezi s statusom društva v javnem interesu lahko preberete v tokratni rubriki *Komentiramo / Ni komentas*. **O.K.**

Peta seja IO ZES

Peta seja IO ZES je bila 5. februaria 2018 v Ljubljani na Ŝtefanovi 9. Prisotni so bili Janez Zadravec, Ostoj Kristan, Nika Roĝej, Tomaĝ Longyka in Janez Jug (za NO). Odsotna ĉlana Miheliĉ Anton in Vetrih Mario sta predhodno soglaŝala s predlogi sklopov.

IO je najprej potrdil zapisnik 4. seje in ugotovil, da so uresniĉeni vsi sklepi razen sklepa v zvezi z logotipom. Vsi ĉlani IO ZES so dobili kopijo (ali sken) odloĉbe o dodelitvi statusa organizacije v javnem interesu. Na bliĝni skupŝini ZES se tej tematiki posveti potrebna pozornost pri obravnavi poroĉila o delu ter zlasti pri razpravi o programu dela.

Ob Dnevu maternih jezikov 21. 2. 2018 se po možnosti izvede interna razprava (z morebitnimi povabljenimi gosti) na podlagi gradiva, ki ga bo za delovno skupino MK RS za pripravo novega Nacionalnega programa jezikovne politike pripravil Tomaž Longyka. Sedanji osnutek, dopolnjen z razpravo na seji IO, se razpošlje članom IO za preučitev in morebitna dopolnila.

Redna volilna letna skupščina ZES bo 17. marca 2018 v Ljubljani na Štefanovi 11. Kot pripravo vsa tri društva po možnosti pred skupščino ZES izvedejo letni občni zbor in določijo udeležence za skupščino ZES. To je potrebno tudi zato, da se njihova poročila in programe vključi v gradiva za skupščino ZES. Poročilo o delu ZES je treba še dodelati na podlagi pripomb M. Vetriha in O. Kristana oziroma pisnih gradiv društev. Finančno poročilo za 2017 in predlog načrta za 2018 je pripravil O. Kristan. IO predlaga, da v programa dela za 2018 vsako društvo predlaga vsaj eno skupno akcijo. Volitve na skupščini ZES se opravijo za vse organe: predsednika, člane IO, člane NO in člane ČR, delegate v UEA in EEU. **O.K.**

Iz dejavnosti EDL

El la agado de ESL

Vabilo na letni zbor EDL

Vabimo vas na redni letni občni zbor Esperantskega društva Ljubljana, ki bo

v soboto, 10. marca 2018, ob 10.00 uri

v Ljubljani v sejni sobi MOL – Oddelka za lokalno samoupravo, Štefanova 11.

Predlagamo naslednji dnevni red:

1. Ugotovitev sklepčnosti, izvolitev organov občnega zbora (delovnega predsednika, zapisnikarja in dveh overovateljev zapisnika) in potrditev dnevnega reda
2. Poročilo o delu, finančno poročilo in poročilo Nadzornega odbora za leto 2017
3. Razprava in sprejemanje poročil ter razrešnica organom društva za preteklo obdobje
4. Predlaganje in izvolitev organov društva za prihodnje dvoletno obdobje
5. Predstavitve programa dela in finančnega načrta za leto 2018, razprava in sprejemanje
6. Delegiranje 5 zastopnikov društva za skupščino ZES
7. Razno

Po zaključku uradnega dela druženje in zakuska, možnost nabave literature in plačila članarine.

Prosimo Vas, da se občnega zbora zanesljivo udeležite. Povabite in pripeljite na občni zbor še prijatelje esperanta in potencialne nove člane društva.

Če ob predvidenem začetku občni zbor ne bo sklepčen, ker ne bo navzoča več kot polovica članov s pravico glasovanja, se bo začetek odložil za 30 minut, nakar bo občni zbor veljavno sklepal, če bo navzočih vsaj 10 članov (25. člen pravil EDL).

Iz dejavnosti KEP

El la agado de EKP

KEP kot območna sekcija ZES



Ohranjamo rubriko, posvečeno dejavnosti esperantistov iz Posavja, ker podpiramo lokalno organiziranost v neformalnih skupinah, ki nastopajo kot območne sekcije ZES ali katerih drugih kulturnih, vzgojnih, ljubiteljskih in podobnih dru-

štev. Za navezavo stikov in spremljanje dejavnosti esperantske sekcije Posavje lahko uporabite spletno stran <http://www.antonmihelic.com/> in tam navedene povezave.

Zaključen krožek v Novem mestu

V četrtek, 22. februarja 2018, se je na Razvojno-izobraževalnem centru (RIC) Novo mesto uspešno končal 30-urni študijski krožek osnov esperanta *Esperanto – ključ do enakopravnega mednarodnega komuniciranja*.

Zaključek je potekal v okviru rednih četrtkovih srečanj na omenjenem RIC. Ob tej priložnosti je mentor krožka in promotor esperanta mag. Anton Mihelič najprej predstavil vsebino in potek krožka, ob tem pa udeležence spomnil na Dan maternega jezika, 21. februar, ter na objavo intervjuja s predsednikom Združenja za esperanto Slovenije Janezom Zadavcem v Nedeljskem dnevniku pod naslovom *Govorim esperanto, ščitim svoj jezik*.



Krožkarice, ki so vztrajale do zaključka (Foto R.M.)

Mihelič je udeležencem srečanja tudi prenesel pozdrave predsednika ZES, ki se zaključka ni mogel udeležiti. Sledil je prikaz znanja esperanta in sicer petih krožkaric, ki so vztrajale vseh 10 srečanj, ki jih je krožek zajemal in kot rezultat marljivega dela pokazale solidno osnovno znanje jezika. To so: Nežka But, Marija Jaklič, Vida Majerle, Marinka Praznik in Bosiljka Zupančič. Krožkarice so v esperantu in slovenščini pripovedovale o dejavnostih na krožku. Svojo predstavitev so prijetno popestrile s petjem v esperanto prevedenih pesmi *Marko saltas* (Marko skače) in *Ĝojigas min vivo kam-para* (Veseli me življenje podeželsko oz. priredba slovenske ljudske *Prav luštne je res na deželi*).

V.d. direktorja RIC Gregor Sepaher je v svojem nagovoru med drugim izrazil navdušenje, da se je zgodil tudi krožek esperanta na RIC in esperanto je po njegovem potrebno vpisati na poseben steber jezikov, ki obstaja na RIC.

Mentor Mihelič in gospod Sepaher sta nato krožkaricam podelila potrdila o obisku krožka, nato pa so si udeleženci ogledali priložnostno razstavo izdelkov z vsebinami, obravnavanimi na krožkarskih srečanjih. Prisotni udeleženci prireditve so pokazali precejšnje zanimanje za esperanto, Mihelič pa jih je spodbudil k navduševanju sorodnikov, prijateljev in znancev za učenje esperanta.

Srečanje je krasila tudi esperantska zastava, mentor pa je krožkaricam podaril tudi priponke »Mi parolas Esperanton«, kar so si udeleženke s posebnim zadovoljstvom pripele na obleko.



Ogled prigodne razstave (Foto R.M.)

Tako Mihelič kot Sepaher sta čestitala udeleženkam krožka za uspešen zaključek izobraževanja. Mihelič se je posebej zahvalil RIC, posebej pa gospema Simoni Pavlin in Belindi Lovrenčič, za vzorno sodelovanje z vso potrebno tehnično podporo in koordinacijo pri izvedbi krožka.

Dogodek se je zaključil s prijetnim klepetom in druženjem ob slastnih prigrizkih in napitkih, ki so jih prispevale krožkarice in mentorjeva žena Reneja. Ob slovesu

je bilo iz ust krožkaric slišati zadovoljstvo nad izvedeno izobraževalno obliko, tako z vsebinskega kot tudi mentorskega vidika.

Krožek je dosegel zastavljene izobraževalne cilje, posebej pa je pohvalno, da je z javnimi objavami na spletnih straneh mentorja in RIC ter v spletnih medijih javnega obveščanja in z omenjeno razstavo dosegel tudi akcijske cilje, saj je na določen način spodbudil del splošne javnosti k morebitnemu poznejšemu vključevanju le-te v gibanje za esperanto.

Krožek je bil izveden v že omenjenih 10 srečanjih, potekal pa je od 8. decembra 2017 do 22. februarja 2018 in sicer vsak petek po 3 učne ure, razen četrtkovnega zaključka.

Udeleženke so se seznanile s pojmi, nastankom in zgodovino esperanta, posebej pa še s prizadevanji za popolno mednarodno uveljavitev tega jezika, ki je enako tuj in enako lasten slehernemu narodu na svetu. Poseben poudarek je bil dan pomembnim lanskimi obletnicam v esperantskem gibanju ter življenju in delu utemeljitelja esperanta, Ludvika Lazarja Zamenhafa.

Osrednje mesto v krožku je pripadalo osvajanju osnov esperantske slovnice in to s pomočjo spletnih in klasičnih učnih sredstev. Za vsako srečanje je bil pripravljen poseben učni list, po katerem je potekalo delo na samem srečanju, kakor tudi samostojno delo krožkaric doma. Vlaganje učnih listov v posebne mapice je pomenilo »rastoče delovne zvezke«, kot pomembno učno gradivo za poznejše samostojno učenje esperanta.

Srečanja so vsebovala reševanje različnih vaj, klepet, branje in prevajanje spletnih in klasičnih tekstov ter celo petje esperantskih pesmi, igro in gibalne vaje. Bila so to prijetna druženja ob skrbno pripravljenih učnih urah, s pestrimi PP-projekcijami in vzornim medsebojnim sodelovanjem udeleženk in mentorja. **A.M.**

Iz dejavnosti EDM

El la agado de ESM



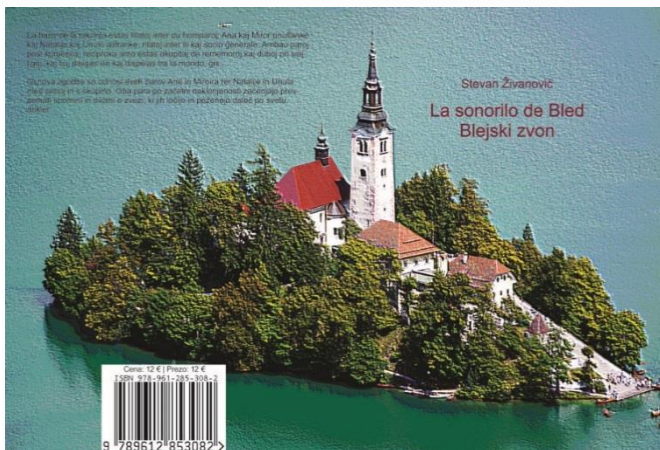
La sonorilo de Bled

La dekkvina de decembro estas naskiĝtago de L. L. Zamenhof, aŭtoro de Esperanto. Baze de iniciato de unu el gravaj esperantaj verkistoj Julio Baghy, ni festas tiun tagon ankaŭ kiel tagon de esperanta kulturo.

Por levi la spiritan nivelon de esperantistoj Baghy proponis ke la Zamenhofa tago devus esti ankaŭ Tago de esperanta libro. Okaze de kulturaj aranĝoj lokaj e-grupoj devus informadi ne-esperantistojn pri la internacia lingvo Esperanto, pri ĝia riĉa literaturo, originala kaj tradukita. Ni montru kiel nia Movado disvastigas kulturverkojn el diversaj kulturoj kaj ebligas al homoj de diversaj nacioj ĝui en verkoj de aliaj popoloj.

Krom la organizado de renkontiĝoj, aranĝoj, prelegoj pri Zamenhof, tiu tago prezentu feston de esperanta literaturo ankaŭ per aĉeto kaj legado de novaj libroj.

Tiucele la Maribora Esperanto-societo eldonis la solan romanon skribitan en Esperanto, kies enhavo okazas en Slovenujo: *La Sonorilo de Bled* de Stevan Živanovič. Ni aldonis (de Milan Jarnovič) la slovenan tradukon, sekve la libro estas dulingva.



Kovrilo de la libro

Živanovič naskiĝis en Nova Gradiška en la jaro 1900, kaj mortis en la jaro 1938. De 38 travivitaj jaroj li duonon oferis al sia aktiva diverskampa partopreno en la esperanta movado: ekde tiu emocia momento kiam li kiel 19-jara junulo konatiĝis kun Esperanto en Zagrebo ĝis la lasta elspiro en Beogrado.

Ĉiam kaj ĉie kie lia valora helpo estis bezonata, jen li etendis helpiprete sian manon: kaj por gvidi kursojn al laboristoj kaj por prelegi en societo kaj por verki artikolon kaj redakti, eldoni, ekspedi „Bultenon“ antaŭ apero de „La Suda Stelo“. Kaj ne nur tion, sed kio estas treege grava: por interveni, mildigi, konkordigi kiam ajn ekfla-gris detrua flamo de miskompreno aŭ netoleremo inter samideanoj. Kaj ne nur tion. En 1933 kaj 1935 en lia redakto aperis ŝlosilo serba kaj en 1934 bonega Esperanto-serba vortaro.

Sed Živanovič ne estas nur vortaristo, li estas unuavice lingvo – kulturanto, verkisto, kaj en siaj verkoj li estas – same en poemoj kiel en noveloj – lirikisto. Kiel homo altnivele kultura kaj klera volis ĉiam kompreni tiujn kiuj suferas. Li komprenis kaj kunsentis la suferantojn, kiel tion ilustras ekzemple la lasta strofo de lia

originala poemo *La knabino*, en kiu li pripentras la junan surstratan florvendistinon, kiu dum pluvvetero, larmokula kaj rigida, vane ofertas florojn al preterpasantaj sinjoroj:

*Ho, knabino mia, tre simila sorto,
Estas ja de via en sufero frato.
Sed ni nun silentu, vana estas vorto.
Dum nin vivo vipas, mokus sen kompato!*

Tia estas Stevan Živanovič kiel homo kaj verkisto, kaj tro frua lia morto ne povis estingi la memoron pri li, ĉar liaj valoraj faroj kaj verkoj postvivis lin.

En manuskripta formo restis lia ampleksa amoromano *La sonorilo de Bled*, kiu estis eldonita 20 jarojn post lia morto. Per pitoreska stilo la aŭtoro promeniĝas nin al la konata pentrinda lago de Bled, kaj prezentas al ni la ĉefrolulojn de la romano, konigante al ni iliajn ĝojojn kaj suferojn kaj fine tiel senpere devigas nin vive interesiĝi pri iliaj reciprokaj rilatoj, malsameco de iliaj kutimoj kaj karakteroj.

La aŭtoro skribas pri pluraj membroj de la Esperanto-societo, sed precipe apartiĝas du paroj, kaj li parolas pri ilia amo. Esperanto-societo ekskursas en Bled. Inter la membroj de la Esperanto-societo estas iu franca poeto, kelkaj belaj virinoj kun diversaj problemoj, pentristo, poeto, inĝeniero... La lago estas tre bela. La vetero ankaŭ. En la centro de la lago estas insuleto, sur la insuleto malnova turo, sur la turo sonorilo al kiu oni atribuas neordinarajn fortojn – ĝia sonorilo donacas feliĉon aŭ malfeliĉon al la amantoj.

En la dua parto de la romano, kiu okazas en Hindujo, Parizo kaj denove en Slovenujo, la aŭtoro rigardo revenas al la destino de la du paroj, ĝi enhavas longajn meditadojn pri religio kaj serĉado de vero kaj amo, kvankvam finiĝas feliĉe – post longa serĉado la herooj de la romano tamen trovas veran amon.

Živanovič estas lerta pejzaĝisto, kiu sen uzo de paletro kaj koloroj impresive pervorte vivigas pejzaĝon. Eĉ tiam kiam li forkondukas nin en alian foran kaj nekonatan mondoparton, ni sentas ke li intence forloĝis nin de Bled por ke nia sopiro pri la lago sub Triglavu plifortiĝu kaj ni ĝuu pro ĉefine denova renkontiĝo kaj amo sur la insuleto meze de la lago.

Unu aferon oni devas havi antaŭ la okuloj legante la romanon: ĝi estis kreita antaŭ la dua mondmilito kaj ĝi memkompreneble portas enhave kaj lingve la stampon tiutempan. Tamen mi kredas, ke ĉiu leganto ĝuos legante la ampleksan verkon originale verkitan en Esperanto.

Por mendi la libron (12 € + poŝtkostoj): bonvolu skribi al info@esperanto-maribor.si. **M.V.**

Poročilo s skupščine EDM

Spet je leto naokoli in potreba po "administrativnem" srečanju... Da ne bi bilo samo sebi v namen, je bilo v sredo, ki je sicer načrtovana za "konverzijsko srečanje" in obenem je bil ta dan Dan materne jezika. Torej v sredo, 21. februarja 2018 ob 17. uri, v prostorih četrtne skupnosti Center na Kacovi 1. Prisotnost 13 članov in članic je zagotovila sklepčnost, 5 pa se jih je opravičilo, a potrdilo soglasje z gradivi, ki so jih prejeli po pošti.

Predlagan je bil dnevni red kot običajno za skupščino, z obveznimi točkami:

1. Izbira delovnih organov skupščine
2. Poročilo o delu v letu 2017
3. Finančno poročilo za leto 2017
4. Poročilo Nadzornega odbora
5. Razprava o poročilih in sprejem poročil
6. Načrt dela in finančni načrt za leto 2018 in razprava
7. Razno

Poročilo o delu je bilo v razpravi še nekoliko dopolnjeno in vsebuje 22 točk. Izstopajo sodelovanje v Tednu vseživljenjskega učenja v Mariboru, stiki z avstrijskimi esperantisti v Gradcu in na Dunaju, odmevna predavanja (Kojc, predstavitev esperanta), prizadevanje za učenje esperanta (dva neuspešna razpisa, en tečaj v teku in konverzijska srečanja), redne udeležbe na prireditvah v Sloveniji, priprava esperantskega turističnega vodiča po Mariboru, revija *Espero*, aktivno spletišče in fb-stran, izdaja dvojezičnega romana *Blejski zvon* itd.

V programu dela za leto 2018 ima poleg nadaljevanja stalnih aktivnosti društva osrednjo vlogo promocija romana *Blejski zvon*. Knjiga bo predstavljena na Bledu, v Ljubljani, v Mariboru, na Ptuju in še kje.

V točki pod razno je bila podana informacija o načrtovani udeležbi zastopnikov društva na volilni skupščini ZES 17. marca v Ljubljani.

Tudi letošnja skupščina ni bila samo administrativna nadloga. Čeprav je spet manjkalo novih obrazov med članstvom, sta pregled uspehov v preteklem letu in obetajoč program dela vzpodbudno delovala kot podlaga za še eno prijetno druženje v društvu. **M.V.**

Iz dejavnosti ŽED

El la agado de FES

Zamenhofov dan v Lendavi

Esperantisti in prijatelji esperanta smo se zbrali 13. decembra 2017 ob 10h v prostorih Zveze kulturnih društev (ZKD) v Lendavi. Srečanje je organizirala sekcija ŽED v tem mestu v sodelovanju z ZKD Lendava in Esperantskim društvom Maribor. Vodja lendavskih esperantistov Jovan Mirkovič je pozdravil vse navzoče, se zahvalil vodstvu ZKD Lendava za sodelovanje, pozdravil predstavnika ZES in ED Ljubljana Ostoja Kristana ter iz Kluba graških esperantistov Karla Reinischa in Ewalda Shicka (gosti iz Madžarske so se za odsotnost predhodno opravičili). Ker se je govorilo tudi v mednarodnem jeziku, je Mirkovič prevajal v slovenščino in tudi povezoval program.



Prijetno domače vzdušje v prostorih ZKD Lendava

Predsednica ZKD Lendava Danijela Hozjan je svoj pozdravni govor pričela v esperantu z besedami *Travivu agrablajn horojn en Lendava* (Preživite prijetne urice v Lendavi) in poudarila, da je lendavska sekcija ŽED aktiven člen tudi v njihovi Zvezi. Dejala je: »Prizadevali si bomo, da bi v našem literarnem zborniku *Pobiralci rose* ob besedilih v slovenskem, madžarskem, hrvaškem, srbskem in romskem jeziku v prihodnje objavljali tudi literarna dela v esperantu«.

Nato je ga. Hozjan v daljšem govoru predstavila zgodovino mednarodnega jezika ter življenje in delo L.L. Zamenhova. Omenila je Izjavo organizacije UNESCO v novembru 2015, da se 100-ta obletnica smrti L.L. Zamenhova, ki je umrl 14. aprila 1917 zaradi oslabilte srca, praznuje pod njenim pokroviteljstvom kot jubilejno Zamenhofovo leto. Danes smo tukaj ne le zaradi praznovanja Zamenhofovega dne, ampak tudi zaradi

njegovega rojstnega dneva, je dejala in navedla podatke o njegovem rojstvu, starših, otroštvu ter okolju, v katerem je odraščal, ko se mu je že v rani mladosti porodila želja za mirno sožitje ljudi različnih narodnosti in kako je pozneje to svojo željo uresničil kot tvorec skupnega jezika za vse narode. Z besedami je orisala njegovo življenje vse do njegove smrti sredi vojne vihre aprila 1917.

Kakor proslavi Zamenhofovega dne pritiče, ni mogla mimo žalostne omembe holokavsta, ko sta obe njegovi hčerki Sofia in Lidia sredi leta 1942 svoji življenji končali v plinskih celicah smrti in da je preživel le njegov nečak Louis-Cristopher Zaleski-Zamenhof, znan francoski arhitekt. Navkljub vsemu genialno delo L.L. Zamenhova jezik esperanto še živi in se razvija naprej, je ga. Hozjan dodala, zaključila pa enako, kot na začetku svojega govora »Travivu agrablajn horojn en Lendava«.

O delu esperantskih društev in skupin v Sloveniji je govoril predstavnik Združenja za esperanto Slovenije in član Esperantskega društva Ljubljana g. Ostož Kristan. O esperantu sta govorila tudi vodja lendavske sekcije ŽED Jovan Mirkovič in predstavnik Kluba esperantistov iz Gradca Karl Reinisch. Poudarila sta, da je esperanto bil ustvarjen z namenom, da bi omogočil ljudem čim bolj neposredno in enakopravno sporazumevanje, seveda ob ohranjanju materinščine. Esperantsko društvo Maribor je za to prilikó prevedlo in izdalo roman *Blejski zvon – La sonorilo de Bled*, kot prvi roman, napisan v esperantu in se dogaja v Sloveniji. O knjigi in drugih knjižnih delih v mednarodnem jeziku, je govoril predsednik EDM Mario Vetrih.



Nagovor gosta iz Gradca g. Karla Reinischa

Kulturno družabni del programa se je pričel ob projekciji esperantske himne, ko smo jo vsi navzoči stoje skupaj zapeli. Članica ŽED Adela Kancler Lešnik je recitala prikupno, iskrivo pesmico v esperantu s povzetkom vsebine v slovenščini: *Verda stelo sur la brusto* (Zelena zvezda na prsih) pesnika Julija Baghyja.

Pevski zbor iz vasi Trimlini je zapel tri živahne narodne pesmi v madžarskem jeziku. Folklorna skupina KUD iz Turnišča je ob spremljavi harmonike zaplesala nekaj prelepih folklornih plesov. Vse prisotne so potem ob spoznavnih pogovorih prijazne domačinke postregle s prigrizki, sokovi in čajem. Kakor smo bili na začetku v prostorih ZKD Lendava prisrčno sprejeti, enako smo se na koncu tudi poslovili. Tisti iz bolj oddaljenih krajev smo ob lepem dnevu obiskali markantni razgledni stolp Vinarium na vrhu Lendavskih goríc, v Lendavski restavraciji *Troica* pa srečanje zaključili s skupnim kosilom ter se polni vtisov sredi popoldneva odpravili proti domu. **K.K.**

Vabilo na občni zbor ŽED

Obveščamo vas, da bo redni občni zbor društva **v soboto, dne 10. marca 2018 ob 11. uri** v Mariboru v prostorih Mestne četrti Radvanje, Lackova c. 43, z naslednjim dnevnim redom:

1. Pozdrav predsednika, ugotovitev sklepčnosti
2. Izvolitev organov zbora (delovno predsedstvo, zapisnikar in overitelj zapisnika)
3. Poročilo o delu, finančno poročilo, razprava o poročilih
4. Plan dela in finančni načrt za leto 2018
5. Razno, odločali bi o podelitvi priznanj aktivnim dolgoletnim član-om, -icam društva na prireditvi ob letošnji jubilejni 60-letnici društva v juniju.

Po končanem občnem zboru bo po možnosti projekcija kratkega filma o železnici.

Prostori Mestne četrti Radvanje, Lackova cesta 43, so v bližini avtobusne postaje 'Stara lipa' lokalne linije 6 – smer Vzpenjača ali 18 - smer Pekre. Potrebno je le prečkati cestišče in potok na nasprotni strani 'Stare lipe'. Za tiste z osebnimi avti je parkirni prostor pred samo zgradbo, v kateri so prostori MČ.

Prijave za udeležbo na zboru pošljite na e-naslov: karl.kovac@amis.net, poštni: Esperanto, Varlovo naselje 2, 2000 Maribor, mobilni tel. 041 909 266 – Karlo, 031 670 846 - Jovan.

Vljudno vabljeni vsi člani ŽED in prijatelji esperanta.
Vodstvo ŽED

19-a Kongreso IFEF

En 2018, la IFEF-kongreso okazos en Vroclavo, Pollando, de la 19-a ĝis la 25-a de majo 2018. Vi povas trovi ĉiujn necesajn informojn en la jena retejo: <https://ifef.vroclavo.damj.es> (pri la programo, ekskursoj, loĝado, kotizo ktp.). Eĉ troviĝas listo de tiuj, kiuj

jam aliĝis. Niaj polaj amikoj nun multe laboras por sukcesigi la kongreson ... kaj atendas vian aliĝon! Do, se vi ankoraŭ ne aliĝis, nun estas la ĝusta momento. Kion fari por aliĝi? En la retejo (ĉi supre) troviĝas enreta aliĝilo. Organizantoj preferas, ke vi perrete aliĝu. Se ne, vi povas trovi "tradician" aliĝilon en la lasta numero de "*Internacia Fervojisto*". Do, certe tre baldaŭ ankaŭ vi aliĝos kaj ni rerenkontiĝos en Vroclavo, ĉu ne? La informon bonvolu ankaŭ diskonigi al ĉiuj viaj konatoj! Ju pli multnombraj estos la kongresanoj, des pli sukcesa estos la kongreso! Bonvolu trarigardi ankaŭ la retejon <http://www.ifef.net> kaj la retpaĝon https://eo.wikipedia.org/wiki/IFEF-kongreso_2018.
K.K.

Komentiramo

Ni komentas

Ostoj Kristan

ZES – društvo v javnem interesu

Zakaj status in kaj je to

Zakon o društvi (UL RS 64/11) v členih od 30 do 34 opredeljuje pojem društva v javnem interesu in pogoje za pridobitev tega statusa. Druge pomembne pravne podlage so še določila Zakona o uresničevanju javnega interesa za kulturo (člen 80) ter Pravilnik o določitvi kriterijev za izkazovanje pomembnejših dosežkov delovanja društva za podelitev statusa društva v javnem interesu na področju vzgoje in izobraževanja, raziskovalne dejavnosti, kulture in športa (UL RS 102/12).

Nevladna organizacija (NVO), ki izpolnjuje pogoje in obseg dejavnosti v javnem interesu, pridobi s statusom določene ugodnosti finančne in materialne narave (med drugim tudi oprostitev določenih taks, brezplačno pravno svetovanje itd.). O zahtevanih pogojih, obveznostih in možnih ugodnostih se najbolje podučimo na spletnih straneh organizacij, katerih poslanstvo je podpora delovanju NVO, na primer na spletiščih <http://www.consulta.si/> ali <http://www.cnvos.si/>.

Dosedanji poskusi

Znana sta dva poskusa pridobitve statusa društva v javnem interesu med esperantskimi organizacijami. EDM je status pridobilo za področje vzgoje in izobraževanja (medtem ko je bilo na področju kulture od pristojnega ministrstva zavrnjeno) ter ga vzdrževalo v obdobju 2014 – 2016, vendar je status nato izgubilo, ker ni več izpolnjevalo zaostrenih kriterijev (količina in raven dejavnosti v javnem interesu).

EDL je vložilo zahtevek za pridobitev statusa na Ministrstvo za kulturo novembra 2012, jo januarja 2013 dopolnilo, vendar je bila vloga zavrnjena z neuradnim priporočilom, da naj kandidira ZES, ki lahko združi dejavnost vseh svojih članov. Pripomba je bila zelo umestna, ker so aktivnosti porazdeljene po več društvi in posameznih članih ZES ter ker vnaša arbitrarna razmejitve delovanja EDL oziroma ZES nekoliko zmede v evidentiranje. Žal pa smo za realizacijo novega zahtevka za status porabili mnogo preveč časa. Končno je aktualnemu predsedniku ZES uspelo izvršiti nalogo, ki se je iz leta v leto pojavljala v programu dela, a ostala v njem kot neizvršena postavka.

Vloga ZES in lobiranje

ZES je vložilo zahtevo za pridobitev statusa junija 2017. Obsežno vlogo, ki so jo pripravili Janez Zadavec, Janez Jug in Ostoj Kristan na osnovi izkušenj s podobno, a neuspešno vlogo EDL v letu 2013, je spremljalo tudi dokazno gradivo. Približno pol leta čakanja na odločitev pristojne komisije ministrstva smo porabili za neposredno in posredno lobiranje.

Za neposredno lobiranje smo načrtovali obisk pri ministru Peršaku, a je tričlanska delegacija ZES v njegovem imenu 20. novembra sprejela državna sekretarka Damjana Pečnik s sodelavci. Razgovor je potekal v tvornem vzdušju. Državna sekretarka nas je obvestila, da je naša vloga za status v obdelavi pri pristojni komisiji in da ne more napovedati izida. O tem sestanku je bilo objavljeno kratko poročilo v našem biltenu 2017/4 na strani 2.

Veliko bolj intenzivno pa je bilo posredno lobiranje. Izvajali smo ga z objavami v različnih medijih, z nastopi v javnosti in s promocijo naših izdaj in aktivnosti. Glas o esperantu in esperantskem gibanju v Sloveniji je dosegel ušesa in zavest večine ljudi, ki pri nas prisluhnejo na besede kot so kultura, leposlovje, jezikovna enakopravnost, propedevtika, materni jezik itd. Za ta del lobiranja in končni uspeh so zaslužni naši člani in prijatelji iz vseh društev in mnogih krajev po Sloveniji.

Odločba in obveznosti iz nje

Ministrstvo za kulturo je 21. decembra 2017 izdalo odločbo št. 0140-58/2017/8, s katero je podelilo Združenju za esperanto Slovenije status društva v javnem interesu na področju kulture. S to odločbo je ZES prevzel tudi določene obveznosti v skladu s predpisi, ki urejajo društva v javnem interesu, zlasti poročanje o izvajanju dejavnosti v javnem interesu, o porabi sredstev ter o načrtu teh dejavnosti za bodoče razdobje.

Odločba je sama po sebi zanimivo branje v obsegu treh polnih strani ter vsebuje poleg zakonskih podlag in samega sklepa še obširno obrazložitev, ki bralca pouči o vsebini uporabljenih predpisov, apliciranih na obravnavano društvo v javnem interesu. Med drugim je navedeno, da mora društvo tudi ob izpolnjevanju programske vsebine izpolnjevati določene administrativne formalnosti kot je pravočasno poročanje o dejavnostih in programih dela ministrstvu in oddaja letnega poročila AJPEs-u.

Naši načrti v zvezi s statusom

Programi dela ZES in kolektivnih članov ZES bodo v bodoče morali vsebovati tri vidike izvajanja aktivnosti za ohranitev statusa ZES kot društva v javnem interesu: izvajanje vsebin v javnem interesu (na primer založništvo, kulturni dogodki, mednarodno sodelovanje, funkcija stanovske organizacije itd.), administrativne obveznosti (programsko in finančno poročanje in načrtovanje) ter realizacija prednosti in koristi statusa (pridobitev javnih in zasebnih finančnih in materialnih sredstev).

Odločba pa ne govori o prednostih in koristih za ZES, ki izhajajo iz statusa. Tu bo moral Izvršni odbor ZES preučiti predpise, uporabiti izkušnje drugih društev s statusom ter pripraviti načrt akcij. Med te akcije sodijo: pridobitev prostorov in druge infrastrukture za društveno dejavnost, udeležba na razpisih za javna sredstva samostojno ali skupaj z drugimi organizacijami javnega ali zasebnega sektorja, pridobitev sredstev iz dela dohodnine za donacije itd.

Kar se tiče pridobivanja sredstev iz dela dohodnine za donacije, ki lahko doseže do 0,5% dohodnine davčnega zavezanca, bo Ministrstvo za kulturo po uradni dolžnosti uvrstilo ZES na seznam upravičencev, ki bo junija 2018 objavljen v Uradnem listu RS. Po tej objavi bo treba obvestiti in zaprositi esperantiste in prijatelje esperanta, da do konca koledarskega leta oddajo zahtevek za donacijo iz svoje dohodnine v korist ZES. Prve prilive teh sredstev lahko pričakujemo v drugi polovici leta 2019, ko bodo davčni zavezanci plačali poračun dohodnine za leto 2018.

Enako kot velja za vse programske in projektne načrte v našem esperantskem gibanju po izkušnjah zadnjih let, je velik problem intenzivnost izvajanja načrtov: znaten del programa se ne izvede zaradi pomanjkanja kadrov. To prakso pa bo treba spremeniti in oblikovati letne in srednjeročne načrte v realnem obsegu, da ne bo trpel ugled organizacije v celoti. Zato je prvenstvena naloga vodstev naših esperantskih organizacij ohraniti sedanje in pridobiti nove sposobne

esperantiste in prijatelje esperanta. Vsak odhod iz naših vrst, ne glede na vzrok odhoda, je boleča rana, ki se jo da zaceliti le s pritokom novih kadrov. Pridobljeni status ni vzrok za navedeno problematiko, je le leča, ki izostreno in povečano prikazuje situacijo.

Janez Zadravec

Materni jezik v Sloveniji ni človekova pravica?

Pred dobrima dvema mesecema – dvanajstega decembra – smo obeležili Dan človekovih pravic, tokrat pa obeležujemo Mednarodni dan maternega jezika. In kaj imata skupnega?

Splošna deklaracija o človekovih pravicah govori med drugim o človekovi pravici do maternega jezika ter do sporazumevanja (komuniciranja). Naš materni jezik slovenščina namreč doživlja vsak dan večji mobing in prehaja v jezikovni prekariat. Uporabljeni sta samo dve izmed množice tujk, ki se pri nas vsakodnevno in vse pogostejše širijo. Ta pojav se ob vsej brezbržnosti in malomarnosti tako vztrajno nadaljuje, da se moramo vprašati, ali v Sloveniji materni jezik ni več temeljna človekova pravica?

To vprašanje je umestno zato, ker je okrog nas vse več neslovenskih napisov – tudi na državnih ustanovah obvezno dvojezičnih slovensko-angleških; ker naši politiki v tujini – kljub temu, da so po položaju predstavniki Slovenije – ne uporabljajo slovenščine; ker šolska stroka pravi, da se mora angleščina poučevati od vrtca do univerze; ker slovenist pravi, da je jezikovno polje kot džungla, kjer razumljivo zmaga najmočnejši; ker varuh človekovih pravic pravi, da slovenščino dovolj ščiti Zakon o javni rabi slovenščine; ker otrok pravi, da se je nesmiselno mučiti s slovenščino, če mu vsepovsod zadostuje angleščina itd.

Tako smo skozi desetletja – in še posebej v času države Slovenije(!) – poleg hlapčevanja dobili še papagajstvo in janičarstvo. Ne gre več le za ropanje materialnega bogastva, pač pa za ropanje duhovnega bogastva posameznika in naroda ter s tem temeljev državnosti. Današnji kolonializem angleščine je samo ponavljanje že preteklih kolonializmov nemščine in srbohrvaščine ter jutri najbrž kitajščine. V vseh primerih pa smo drobiž v trgovini z interesi velikih narodov ter kapitalizma. In kakšna je v teh razmerah jezikovna politika samostojne ter neodvisne države Slovenije?

Je med sedanjim kolonializmom in diskriminacijo na eni strani ter zaprtim nacionalizmom na drugi strani možna tudi drugačna pot? Seveda je možna, vendar

moramo najprej opraviti z našo sedanjo brezbržnostjo, omalovaževanjem in podcenjevanjem problema. Nato moramo razumeti, da je borbo za ohranitev naravnega okolja potrebno razširiti na borbo za ohranitev kulturno-jezikovnega okolja. Gre za neko tretjo pot, ki jo je naša organizacija lani dala kot javno pobudo, ki pravi, da noben tuj nacionalni jezik ne sme imeti prednosti pred maternim jezikom; da naj se uvede esperanto, ki ščiti majhne jezike ter istočasno omogoča enakopravno sporazumevanje; da naj se Slovenija iz pasivne opazovalke spremeni v aktivno pobudnico.

To pobudo moramo vedno znova in čim večkrat ponoviti ter tako ljudem povedati, da imajo razen sedanjega kolonializma tudi drugačno možnost.

Iz zgodovine gibanja**El la movada historio**

Janez Zadavec

80 let Združenja za esperanto Slovenije

(povzetek govora)

V letu 2017 smo obeležili tudi osemdesetletnico naše organizacije. Skupaj z obletnicami kot so 130 letnica začetka gibanja za esperanto v svetu, 110 letnica začetka gibanja na področju Slovenije in 100 letnico smrti L. Zamenhofa, smo imeli razgibano in zanimivo leto.

80 let naše organizacije vsebuje bogato zgodovino na področju organizacije gibanja, razvoja jezika in širjenja ideje. V ta namen je bila pripravljena preglednica, kjer je naštetih zgolj 26 pomembnejših dogodkov in sicer na treh ravneh - v mednarodnem, v jugoslovanskem in v slovenskem prostoru. Upajmo, da bo skromna preglednica komu vzpodbuda za poglobljeno predstavitev pretekle zgodovine, ki jo moramo poznati, če si želimo načrtovati vsebinsko uspešno prihodnost.

Kot zanimivost naj navedemo, da sedanja obletnica velja za prvo omembo Združenja (Esperantska zveza Slovenije) v nazivu organizacije leta 1937, ne velja pa za organizirano gibanje esperantistov v Sloveniji. Prvi resni pogovori esperantistov v Sloveniji so namreč bili že leta 1926 v Mariboru v času 3. Kongresa esperantistov Jugoslavije. Vsebina teh pogovorov nam razen dogovora o dveh centrih, in sicer v Mariboru in v Ljubljani, zaenkrat ni podrobneje znana.

Na osnovi omenjene preglednice pa je potrebno opozoriti predvsem na tista zgodovinska dejstva in dosežke, ki jih moramo vedno upoštevati. V mednarodnem prostoru je to – tudi kot zanimivost – med drugim prikaz esperanta kot dela človeške civilizacije

na medplanetarnem vesoljskem plovilu Voyager; sprejem Zamenhofa med velikane človeštva; dve resoluciji Unesco-a v podporo esperantu.

V jugoslovanskem prostoru ima gibanje za esperanto vrsto dosežkov, vendar naj kot zgodovinsko zanimivo vsebino navedemo govor Veljka Milatovića, ki je v imenu pokrovitelja Josipa Broza pozdravil 58. Kongres UEA v Beogradu. Poudaril je predvsem humanost gibanja za esperanto ter ujemanje s cilji socialistične družbe in s cilji politike neuvrščenosti (pomen tega je še bolj očit en ob današnji kolonialni jezikovni uvrščenosti!).

V slovenskem prostoru pa moramo upoštevati »Pedagoško didaktični eksperiment«, ki je v celoti trajal šest let (1969-74) – sam pouk v šolah tri leta – in zajemal pet držav z 28 šolami in okoli 600 učenci ter se zaključil z Mednarodno šolo pod pokroviteljstvom jugoslovanske komisije za Unesco. Podrobnosti so zajete v brošuri Dokumenti ZES št. 2, dejstvo pa je, da v takšnem obsegu tega ni v svetu izvedla nobena druga esperantska organizacija.

Drugi primer pa je opravljena anketa v Sloveniji leta 1973-74. Anketa je bila izvedena v okrog 900 organizacijah (v občinah s pisnim dovoljenjem župana, nato vse družbenopolitične, kulturne, izobraževalne in tudi delovne organizacije) o podpori pouku esperanta v šolah, obveščanju o gibanju v sredstvih obveščanja in vključitvijo med prijatelje. Vsebino ankete je podprlo preko 92 procentov, med prijatelje pa se je včlanilo 85 procentov. Ankete v takšnem obsegu doslej v svetu ni izvedla nobena esperantska organizacija. To je tudi danes trdna opora gibanju v Sloveniji.

Teh nekaj gornjih primerov dejstev in dosežkov v mednarodnem, jugoslovanskem in slovenskem prostoru nam daje dobro osnovo za samozavestno in odločno usmeritev ter nadaljevanje gibanja v slovenskem in mednarodnem prostoru.

Leposlovni kotiček**Beletra angulo**

Pesmice za pouk esperanta

Predsednica EDL Nika Rožej se veliko posveča poučevanju esperanta najmlajših otrok v vrtcih in nižjih razredih osnovne šole. Nabrala si je že veliko izkušenj in se trudi izdelati metodologijo in nabor dobrih praks s tega področja vzgoje. Poslala nam je spodnji prispevek, ki ga z veseljem objavljamo in pozivamo vse, ki jih podobno delo veseli, da se odzovejo.

Koloroj – barve

Spomnila sem se misli: »Če se bomo z otroki učili o barvah, bo šlo laže, če bo kaj v rimah« in poizkušam:

I.

*Blua okulo vidis doloron en ruĝa koro
kaj ĉio aspektis nigra.
Blanka nubo rimarkis sunradion
kaj flava varmo sekigis larmon.
Verda amikeco alportis ĝojon...*

II.

*Ruĝa je rdeĉa kot kri,
naj se ti preveĉ ne mudi.
Flava rumena, da te uspava,
verda zelena kot trava,
blua je modra sanjava,
blanka bela, da se zbudiŝ vesela.*

III.

*Ruĝa – rdeĉa, ŝerjavica preteĉa,
flava – rumena, na soncu peĉena,
verda – zelena, zasiĝe spomladi,
blua – modra, valovi kot morje,
bela – blanka, sneĝena, skriĝe vse, pa je...*

IV.

*Ruĝa je vroĉa,
Flava te ne uspava,
Verda, zelena greda,
Blua morje suva,
Blanka se pa sank...*

V.

*Blanka, ko sneĝi brez prestanka,
nigra, ĉrne lise tigra,
ruĝa, rdeĉa kot kri,
flava, rumena sonĉnica se pozibava,
verda je zelena in vedra,
blua, modro morje skrivnost ĉuva,
rozkolora kot vrtnica roza
te s sladkim vonjem poboĝa.*

Kako se vam zdi? Poskusite ŝe vi!

Sporoĉite mi po elektronski poŝti na naslov:
nika.rozej@gmail.com.

Vesela bom predlogov in novih idej. **N.R.**

Obvestila in vabila

Informoj kaj invitoj

El Japanujo

Per aviadila poŝto el Japanujo ni ricevis leteron kun belaj poŝtmarkoj. La letero enhavis la peton de Koresponda Servo de Japana Esperanto-Instituto por anonci ĉi tiun servon:

Koresponda Servo de JEI peras korespondon inter japanaj kaj eksterlandaj korespond-dezirantoj. Se vi interesiĝas pri korespondo kun japanoj, bonvolu turni vin al

Koresponda Servo de Japana Esperanto-Instituto
Sinzyuku-ku, Waseda-mati 12-3
Tokio, Japanujo

Skribante al ni korespondo-peton, bonvolu aldoni vian aĝon, sekson, profesion, interesojn kaj viajn preferojn por faciligi nian laboron.

Stanislava Ŝtiglic Zlatnar (1937 – 2018)

V sredo sedmega februaria smu pospremili na zadjno pot Stanislavo Ŝtiglic Zlatnar, ki je bila veĉ desetletij skupaj z moĝem Svobodanom Zlatnar-jem zvesta ĉlanica ljubljanskega druŝtva in slovenskega zdruĝenja esperantistov. Ĉeprav sama ni bila aktivna v gibanju, je z moĝem sodelovala na mnogih prireditvah, ŝe posebej pa leta 1992 na UK na Dunaju, kjer je bilo slovensko Zdruĝenje sprejeto v UEA kot samostojna organizacija. Sicer pa je tudi sama ves ĉas podpirala zvestobo esperantu v druĝini Zlatnar, kjer se ta bogata tradicija nadaljuje ŝe v peto generacijo z njuno hĉerko Marijo, z moĝem Kristjanom iz Norveŝke ter njunima otrokoma Simonom in Tanjo. **J.Z.**

Zgibanka Slovenj Gradec

Decembra lanskega leta nas je razveselila esperantska sekcija Kulturnega druŝtva Slovenj Gradec, katere mentor je Vinko Oŝlak. Poleg boĝiĉno-novoletne voŝĉilnice v lepem esperantu so bile priloĝene esperantske turisticne zgibanke mesta Slovenj Gradec. Zgibanka na dva-krat prepognjenem formatu A4 ima dve barvni sliki in besedilo, ki predstavi lego in zgodovino mesta, znane slovenjgraŝke osebnosti ter mestne znamenitosti. Zgibanko z letnico 2017 sta izdala Turisticno informacijski center (TIC) in Kulturno druŝtvo Slovenj Gradec, prevedla in uredila pa esperantska sekcija KD Slovenj Gradec. Zavidanja vredno in lep primer, kako lahko sekcija dejavne prispeva k ŝirjenju esperanta. Uĉenje esperanta ni cilj, ampak pot k pozitivnim rezultatom. **O.K.**

Objave v slovenskih medijih

Članek v Vestniku dne 21. 12. 2017 – V pomurskem regionalnem tedniku *Vestnik* z naklado 16 tisoč izvodov je bil v rubriki *Družba, okolje* na strani 19 objavljen članek novinarja Jožeta Gaborja o prireditvi *Zamenhofov dan* v Lendavi lanskega 13. decembra. Članek čez pol strani, ki kljub več netočnostim pozitivno predstavlja esperantsko gibanje, je opremljan z barvno sliko s prireditve. Pomemben je tudi naslov članka: *Mednarodni jezik sožitja*.

Članek o Zamenhofovem dnevu 2017 v Sloveniji izpod peresa Ostoja Kristana (glejte tokratno 1. in 2. stran) je bil objavljen v glasilu EEU *Eŭropa Bulteno* v decembrski številki 2017. Slike je zagotovil urednik evropskega biltena in so malo drugačne kot v našem glasilu. Povezava: <http://www.europo.eu/europa-bulteno>

Dnevnik, 20. februarja 2018, Odprta stran je objavil nekoliko prilagojen komentar Janeza Zdravca, ki je na 9. in 10. strani v širši obliki predstavljen v današnji številki našega biltena. Objavo v Dnevniku lahko pogledate s povezavo <https://www.dnevnik.si/1042802102>.

Nedeljski dnevnik, 21. februarja 2018, stran 10 – Celostranski razgovor novinark Tanje Keršmanc s predsednikom ZES Janezom Zdravcem ob mednarodnem dnevu maternega jezika. Intervju je opremljen z dvema slikama.

Spletna stran Mednarodne zveze železničarjev esperantistov IFEF (<http://ifef.free.fr/spip/>) vsebuje na naslovni strani v rubriki *Novaĵoj – Venontaj aranĝoj* spodnje obvestilo o občnem zboru ŽED Maribor. Kakor se vidi iz besedila, je nekdo narobe raztolmačil kratiko društva FES:

La 10-an de marto 2018 okazos la jarkunveno de la Fakkomitato de Fervojistoj Esperantistoj en Slovenio. Ĝi okazos inter la 11-a kaj la 13-a horo en la sidejo de Urba kvartalo Radvanje Maribor, Lackova 43. Informoj en: <http://www.fes.si>, rete: fes.maribor@amis.net.

Pa nič ne de, bo treba drugič kratice tudi izpisati z besedami, da ne bo pomote. **O.K.**

Jarkotizoj SIEL kaj ESL

Letna članarina ZES za individualne člane je 12 € za zaposlene, 6 € za študente, upokoјence in brezposelne ter 0 € za mlade do 18. leta. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun ZES pri Delavski hranilnici d.d. Ljubljana št. SI56-6100-0001-2538-761 z obrazcem UPN. Kot kodo namena vpišete »char« in namen plačila: »priimek, članarina in ustrezno leto oz. obdobje«. Pri referenci vpišete kodo SI99, ostalo pa pustite prazno.

Letna članarina ED Ljubljana ostaja na ravni iz prejšnjega leta, to je 12 € za zaposlene, 6 € pa za brezposelne, upokoјence in študente. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun EDL pri Delavski hranilnici d.d. Ljubljana št. SI56-6100-0000-1703-764. Glejte še navodilo za izpolnitev obrazca v zgornjem odstavku. **O.K.**

Kaj bo v naslednji številki?

Za prihodnjo številko *Informacij / Informoj*, ki bo izšla sredi maja 2018, so predvidena zlasti poročila o skupščinah in občnih zborih naših organizacij ter o pripravi spletnega slovensko – esperantskega slovarja, poleg tega pa še razna obvestila, napovedi in vesti o dogodkih in dokumentih:

- pobuda za skupno deklaracijo o jeziku članic EEU
- sodelovanje v razpravah o jezikovni politiki
- popis in postavitve strokovne knjižnice ZES
- o zgodovini našega biltena
- in še kaj.

Priporočamo se za prispevke o vaši dejavnosti, predloge in kritike, fotografije in opažanja, ki bi utegnili zanimati tudi druge. Še posebej so zaželeni prispevki v esperantu, saj rabimo jezikovne vaje kot avtorji in kot bralci. **O.K.**

INFORMACIJE / INFORMOJ izdaja / eldonas Združenje za esperanto Slovenije / Slovenia Esperanto-Ligo, Štefanova 9, SI-1000 Ljubljana, Slovenija / Slovenujo. <http://www.esperanto.si>. Matična št. / kodnumero 1205226. ID za DDV / n-ro por AVI: 93737777. Poslovni račun / bankkonto: IBAN SI56 6100 0001 2538 761 pri / ĉe Delavska hranilnica d.d.. (Swift-kodo: HDELSI22). Uredil / redaktis Ostoј Kristan, lektoriral / kontrollegis Tomaž Longyka.

ISSN 2385-992X Naklada / eldonkvanto: 60

ISSN 2385-9628 URL: <http://www.esperanto.si/eo/bulteno-informacije-informoj-0>